ZÁRADÉK

A Balaton Volán Zrt.-vel kötött Közszolgáltatási Szerződéshez

a 2010. évi autóbusszal végzett helyközi személyszállítási közszolgáltatáshoz nyújtott költségtérítés elszámolásáról

amely létrejött

egyrészről **a Magyar Állam, mint ellátásért felelős Megrendelő** (a továbbiakban: Megrendelő, képviseli: Dr. Fellegi Tamás nemzeti fejlesztési miniszter nevében Dr. Völner Pál infrastruktúráért felelős államtitkár),

másrészről **a Balaton Volán Zrt.** (képviseli: Csima László vezérigazgató), **mint Szolgáltató** (a továbbiakban: Szolgáltató)

között (a továbbiakban együtt: Felek) az alábbi feltételekkel:

I. Alapelvek

Az Európai Közösségek Tanácsának a vasúti, közúti és belvízi közlekedési közszolgáltatás fogalmában benne rejlő kötelezettségek terén a tagállamok tevékenységéről szóló 1191/69/EGK rendeletében (a továbbiakban: EGK rendelet), valamint az Európai Parlament és az Európai Tanács a 2009. december 3-án hatályba lépett, a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról, valamint az 1191/69/EGK és az 1107/70/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 1370/2007/EK rendeletében (a továbbiakban: EK rendelet) meghatározott elvekkel összhangban – figyelemmel az Európai Közösségek Bíróságának C-280/00 számú, az Altmark Trans GmbH ügyben 2003. július 24-én hozott ítéletében foglalt feltételekre is – a helyközi közúti közszolgáltatások biztosításáért felelős Megrendelő megtéríti a szolgáltatást végző közszolgáltatás teljesítésével felmerülő, bevételekkel nem fedezett indokolt költségeit azzal a feltétellel, hogy a költségtérítés nem vezethet a közszolgáltatást végző társaság közszolgáltatás keretében végzett tevékenységének túlkompenzációjához.

Szolgáltató nem kötelezhető számára gazdasági hátránnyal járó és ezért általa vállalni nem kívánt közszolgáltatásra. Amennyiben Szolgáltató valamely feladatot a továbbiakban nem szándékozik végezni, valós veszteségeinek bemutatásával Megrendelőtől kérheti a közszolgáltatási feladat alóli felmentését.

Megrendelő közszolgáltatási kötelezettséget abban az esetben tarthat fenn vagy rendelhet el, ha

a) az adott közszolgáltatás biztosítását a köz érdeke megköveteli, és

b) a közszolgáltatás gazdaságos ellátása más módon nem biztosítható, továbbá

c) a Szolgáltatónak kiegyenlíti a közszolgáltatási kötelezettségből eredő valós veszteségét.

A folyósítás előfeltétele a rendszeres szolgáltatói adatszolgáltatás, illetve a szolgáltatás megfelelő minőségi és mennyiségi színvonalának biztosítása.

II. A 2010. évi autóbusszal végzett helyközi személyszállítási közszolgáltatásához nyújtott költségtérítéssel kapcsolatos elszámolás

2005. január 1-jével hatályba lépett a Szolgáltató és a Megrendelő által megkötött közszolgáltatási szerződés (a továbbiakban Közszolgáltatási Szerződés), az abban meghatározott, autóbusszal végzett személyszállítási közszolgáltatási tevékenységek végzésére.

Hivatkozva a 2010. évi autóbusszal végzett helyközi személyszállítási közszolgáltatásához nyújtott költségtérítésről szóló Záradék II.2. pontjában megállapított költségtérítési összegre, a 2010. évi autóbusszal végzett helyközi személyszállítási közszolgáltatáshoz jelen Záradék aláírásáig Szolgáltató részére kifizetésre került **413,264 millió Ft, azaz négyszáztizenhárommillió-kettőszázhatvannégyezer Forint**.

A költségtérítéshez kapcsolódó adatbekérés a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény előírásai szerint vezetett, a vállalkozások számviteli nyilvántartásaiban rendelkezésre álló adatokra épül, amely adatokat a szolgáltatóknak a közszolgáltatási szerződésben előírtak szerint más gazdasági tevékenységüktől elkülönítve kell nyilvántartaniuk.

Az adatbekérés teljeskörű, a tevékenység ellátásához szükséges összes bevételi és költségadatot tartalmazza, azok fogalmának egyértelmű meghatározásával.

Figyelemmel a 2010. évi autóbusszal végzett helyközi személyszállítási közszolgáltatásához nyújtott költségtérítésről szóló Záradék II.4. pontjában található elszámolási szabályokra, a társaság könyvvizsgálója által auditált éves elszámolási jelentés alapján megállapítható, hogy 2010. évben a Szolgáltatónak kifizetett összeg nem fedezi a közszolgáltatáshoz kapcsolódó bevételekkel nem fedezett indokolt költségek összegét.

Ennek megfelelően a Szolgáltatót a 2010. évi helyközi menetrend szerinti személyszállítás végzésével összefüggésben az egyes gazdálkodó szervezetek részére nyújtott 2011. évi egyedi támogatásokról, költségtérítésekről, valamint az egyéb vállalati támogatások keretében nyújtott termelési támogatásokról szóló 32/2011. (III.17.) Korm. rendelet 1. §-ának (4) c) pontjában meghatározott keretből további költségtérítés illeti meg.

A további költségtérítés összege 118,125 millió Ft, azaz egyszáztizennyolcmillió-egyszázhuszonötezer Forint, amelyet a Záradék alapján, Megrendelő rendelkezésének megfelelően a NAV folyósít. A költségtérítés összege általános forgalmi adót nem tartalmaz.

A költségtérítés összegének folyósítása 2011. májusában esedékes.

A gazdasági hátránnyal járó közszolgáltatási tevékenység közszolgáltatásként történő fenntartásával összefüggésben megállapított veszteségtérítés költségtérítés formában, a Közszolgáltatási Szerződésben meghatározott, autóbusszal végzett menetrend szerinti helyközi közlekedési közszolgáltatási tevékenység bevételekkel nem fedezett indokolt költségek alapján került meghatározásra.

A költségtérítést az Abtv., valamint az EGK és EK rendelet vonatkozó rendelkezéseire figyelemmel kizárólag a Szolgáltató személyszállítási közszolgáltatási tevékenységének bevétellel nem fedezett indokolt költségei ellentételezésére lehet fordítani.

A költségtérítés működési támogatás, amelyet Szolgáltató „Egyéb bevételként" könyvel el.

Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Záradékban meghatározott költségtérítés kizárólag a Szolgáltató 2010. január 1 – 2010. december 31. között végzett személyszállítási közszolgáltatási tevékenység bevétellel nem fedezett indokolt költségeinek ellentételezésére szolgál.

Szolgáltató a költségtérítést elfogadja, és a jelen Záradék aláírásával nyilatkozik, hogy a költségtérítés nyújtásának itt meghatározott feltételeit megismerte és elfogadja.

III. Egyéb rendelkezések

1. Jelen Záradék a Szolgáltató és a Megrendelő között kötött helyközi közlekedési Közszolgáltatási Szerződés elválaszthatatlan részét képezi.
2. A Záradék akkor lép hatályba, ha azt Felek aláírásukkal ellátták.
3. Felek a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény, az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény, valamint az adózás rendjéről szóló 2003. XCII. törvény mindenkor hatályos rendelkezéseit irányadónak tekintik, továbbá tudomásul veszik és elfogadják a költségvetési pénzeszközök felhasználásával kapcsolatban a NAV, az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal ellenőrzési jogosultságát, valamint azt, hogy a Záradék lényeges tartalmáról a tájékoztatás üzleti titok címén nem tagadható meg.
4. Felek vállalják, hogy a Záradékkal kapcsolatos esetleges felmerülő vitáikat elsődlegesen egyeztetéssel, tárgyalásos úton rendezik. Ennek eredménytelensége esetére, a jogvita eldöntésére kikötik a Pesti Központi Kerületi Bíróság, illetőleg – pertárgyértéktől függően – a Fővárosi Bíróság illetékességét.

Budapest, 2011. május 13.

Nemzeti Fejlesztési Minisztérium Államtitkár * 8. *

Balaton Volán Személyszállítási Zrt. 8200 Veszprém, Rápai u. 30. 8201 Pf. 77.

Dr. Fellegi Tamás nemzeti fejlesztési miniszter nevében

Dr. Völner Pál

infrastruktúráért felelős államtitkár

Csima László

vezérigazgató